

## Textiel douche gordijnen / Textile showercurtains

### NL

Was- en onderhoudsvorschrift voor textiel douche gordijnen:

- Spoel na gebruik altijd zeep- en vuilresten van uw gordijn af
- Het is aan te raden uw gordijn eerst te wassen, voordat u het gaat ophangen
- Uw gordijn blijft het langst mooi wanneer het zo snel mogelijk kan drogen; hang het daarom na gebruik altijd zo breed mogelijk uit
- Gebruikt u het gordijn in bad, laat het dan "buiten" het bad drogen
- Wordt uw douche gordijn na verloop van tijd smoezelig, dan kunt u het wassen volgens het ingenaaide wasvoorschrift
- Het strijken van het gordijn, na het wassen, doet de vezels sluiten en dit bevordert de waterafstotende eigenschappen

### UK

Wash and care directions for textile shower curtains:

- Always clean soap and dirt residue from your curtain after use
- It is advisable to wash your shower curtain separately before hanging it up
- Your curtain remains in nice condition the longest when it can dry as quickly as possible; therefore always hang it stretched out as much as possible after use
- If you use a curtain in the bath, let it dry 'outside' the bath
- If your shower curtain becomes grubby over time, then you can wash it according to the wash directions sewn inside
- The ironing of the curtain after washing seals the fibers and this promotes its waterrepellent properties

### FR

Prescription de lavage et d'entretien des rideaux de douche textile:

- Rincez toujours après usage les restes de savon et les traces de votre rideau
- Il est conseillé de laver votre rideau séparément avant de le pendre
- Votre rideau reste beau le plus longtemps, lorsqu'il peut sécher le plus rapidement possible; suspendez-le après usage toujours le plus étendu possible
- Si vous utilisez le rideau dans le bain, faites-le sécher - hors - du bain
- Si au fil du temps votre rideau de douche est défraîchi, vous pouvez le laver en respectant les prescriptions de lavage cousues
- Le repassage du rideau après le lavage, ferme les fibres ce qui favorise les propriétés hydrofuges

### DE

Wasch- und Pflegevorschrift für Textil Duschvorhänge:

- Nach Verwendung Seifen- und Schmutzreste immer vom Vorhang abspülen
- Es empfiehlt sich, den Duschvorhang, vor dem Aufhängen erst gesondert zu waschen
- Ihr Vorhang bleibt am längsten schön, wenn er so schnell wie möglich trocken kann; nach Verwendung darum immer so breit wie möglich aushängen
- Bei Verwendung in der Badewanne „außerhalb“ der Badewanne trocknen lassen
- Wird Ihr Duschvorhang im Laufe der Zeit schmutzdelig, so kann er gemäß den eingenähten Waschvorschriften gewaschen werden
- Durch Bügeln des Vorhangs nach dem Waschen schließen sich die Fasern. Das wirkt sich günstig auf die wasserabstoßenden Eigenschaften aus

### IT

Lavaggio e indicazioni per la cura delle tende da doccia di stoffa:

- Dopo l'uso pulire sempre i residui di sporco con sapone
- Si consiglia di lavare la tenda separatamente prima di appenderla
- La tenda rimane in buone condizioni per più tempo se asciugata il più rapidamente possibile; quindi dopo l'uso appenderle sempre, stendendole il più possibile
- Se si utilizza una tenda nella vasca da bagno, lasciarle asciugare 'al di fuori' della vasca
- Se nel corso del tempo la vostra tenda doccia diventa sporca, allora è possibile lavarla seguendo le istruzioni di lavaggio cucite all'interno
- Stirando la tenda dopo il lavaggio sigilla le fibre e questo favorisce le sue proprietà idrorepellenti

### ES

Instrucciones de lavado y mantenimiento para cortinas de baño de materia textil:

- Después de usar, enjuague siempre para quitar los restos de jabón y suciedad de la cortina
- Es aconsejable lavar primero su cortina por separado antes de colgarla
- Su cortina quedará bonita por más tiempo cuando pueda secar lo más rápido posible; cuelgue por eso la cortina siempre de la forma más extendida posible después de usar
- En caso de usar la cortina en la bañera, déjela secar 'fuera' de la bañera
- En caso que la cortina de ducha quede con manchas después de algún tiempo, usted puede lavarla según las instrucciones de lavado cocidas
- El planchado de la cortina después de lavarla hace que las fibras se cierren, lo que aumenta las calidades impermeabilizantes

### PT

Instruções de lavagem e manutenção para cortina de têxtil para cabina de duche:

- Após usar, enxague sempre para remover os restos de sabão e sujeira da sua cortina
- É aconselhável lavar isoladamente a cortina, antes de a pendurar no lugar
- A sua cortina permanecerá bonita por mais tempo quando possa secar o mais depressa possível; por isso, expanda sempre a cortina tanto quanto possível após o uso
- Caso utilize a cortina na banheira, deixe-a secar 'fora' da banheira
- Quando após o decorrer do tempo a cortina da cabina de duche ficar manchada, poderá lavá-la de acordo com as instruções de lavagem costuradas
- Ao passar a cortina a ferro depois de lavar, as fibras se fecharão e isso melhorará as características impermeabilizantes

### DK

Retningslinjer for vask og pleje af tekstil-badeforhæng:

- Rens altid for sæbe- og skidtrestef af dit gardin efter brug
- Det er tilrådeligt, før du hænger gardinet på plads, at vaske det særskilt først
- Dit gardin forbliver længst i pæn stand, hvis det kan tørres så hurtigt som muligt; Hæng det derfor altid udstrakt så meget som muligt efter brug
- Hvis du bruger et gardin i badet, lad det tørre "udenfor" badet
- Hvis din badeforhæng bliver snusket over tid, så kan du vaske det ifølge vaskeretningslinjerne, der er indsyet
- Strykning af gardinet efter vask forsegler fibrene, og det fremmer dets vandafvisende egenskaber

### NO

Vaske- og vedlikeholdsveiledning for dusjforheng i tekstil:

- Vask alltid vekk såpe- og skittrester fra forhenget ditt etter bruk
- Det er tilrådelig å vaske forhenget separat først, før du henger det på plass
- Forhenget ditt holder seg i god stand over lengst tid når det kan tørke så raskt som mulig; sørg derfor alltid for at det henger så utstrekt som mulig etter bruk
- Hvis du bruker et forheng i badekar, la det tørke på 'utsiden' av badekaret
- Hvis dusjforhenget ditt blir tilsmusset over tid, kan du vaske det i henhold til vaskeveiledningen festet på innsiden
- Stryking av forhenget etter vasking forsegler fibrene, og dette fremmer dets vannavstøtende egenskaper

### SV

Tvätt- och underhållsinstruktion för duschdraperi av textil:

- Skölj bort tvål- och smutsrester från ditt draperi efter användning
- Det rekommenderas att du tvättar draperiet separat först innan du hänger upp det
- Ditt draperi håller sig vackert längst om det kan torka så snabbt som möjligt; häng det därför så utbrett som möjligt efter användning
- Om du använder draperiet till ett badkar, låt det torka hängande utanför badkaret
- Om ditt draperi efter en tid blir smutsigt så kan du tvätta det enligt det påsydda tvättrådet
- Strykning efter tvätt stänger fibrerna och detta förstärker den vattenavstötande egenskapen

### FI

Pesu- ja kunnossapito-ohjeet tekstiili suihkuverhoille:

- Huuhdo saippua- ja likajäämät pois suihkuverhosta käytön jälkeen
- On suositeltavaa pestä suihkuverho erikseen ennen kuin ripustat sen paikalleen
- Suihkuverhoisi säilyvät kauniina pidempään, kun ne kuivuvat mahdollisimman nopeasti. Siitä syystä ripusta ne mahdollisimman leveästi käytön jälkeen
- Jos käytät suihkuverhoa kylpyammeen sisäpuolella, anna verhon kuivua ammeen ulkopuolella
- Jos suihkuverhoi likaantuu ajan mittaan, voit pestä sen verhoihin kiinniommettujen ohjeiden mukaisesti
- Suihkuverhon silittäminen pesun jälkeen sulkee kangaskuidut tehostaen verhon vetäytykivästä ominaisuutta

### PL

Instrukcja prania i konserwacji tekstylnej zasłony prysznicowej:

- Po kąpiel należy zawsze spłukać z zasłony pozostałości mydła i brudu
- Zasłonę prysznicową należy najpierw oddzielić uprząc przed jej zawieszaniem
- Wasza zasłona utrzyma na długo swoje walory, jeśli jak najszybciej zostanie osuszona; dlatego po kąpiel należy ją pozostawić rozsuniętą
- Przy korzystaniu z zasłony w wannie należy rozwinąć ją "poza" wanną
- Jeśli po jakimś czasie zasłona stanie się brudnawa, można ją wyprać zgodnie z naszytą instrukcją prania
- Uprasowanie zasłony po jej wypraniu prowadzi do zageszczenia się włókien, co zwiększa jej właściwości wodoodporne

### GR

Οδηγίες πλυσίματος και φροντίδας για υφαντάμετα κουρτίνας:

- Πάντα καθαρίζετε την κουρτίνα σας από υπολείμματα σαπουνιού και βρωμιάς μετά τη χρήση
- Σας συνιστούμε να πλύνετε πρώτα την κουρτίνα σας χωριστά, πριν την κρεμάσετε στη θέση της
- Οι κουρτίνα σας παραμένει σε καλή κατάσταση για περισσότερο χρόνο όταν στεγνώνεται άμεσα. Επομένως, μετά τη χρήση πάντα κρεμάστε την για όσο το δυνατόν περισσότερο χρόνο τεντωμένη
- Εάν χρησιμοποιείτε κουρτίνα στην μπανιέρα σας, αφήστε να στεγνώσει «έξω» από αυτήν
- Εάν η κουρτίνα σας βρωμιάει μετά από καιρό, πλύνετε την σύμφωνα με τις οδηγίες πλυσίματος που βρίσκονται ραμμένες στο εσωτερικό της
- Το σιδερέμα της κουρτίνας μετά από το πλύσιμο σφραγίζει τις ίνες, ενισχύοντας με αυτό τον τρόπο τις ιδιότητές του αδιάβροχου υφάσματος

### RU

Инструкции по уходу за текстильными шторами для ванн:

- Всегда чистите шторы от мыла и грязи после использования
- Перед навешиванием рекомендуется отдельно помыть шторыку
- Чем быстрее высушает штора, тем дольше она будет сохранять свой внешний вид; поэтому после использования всегда растягивайте висюшую штору насколько это возможно
- Если вы используете штору в ванной, оставьте ее просохнуть с внешней стороны
- Если ваша штора для ванной сильно загрязнилась со временем, тогда можно ее постирать согласно инструкции на внутренней стороне шторы
- Глажение штор после стирки скрепляет волокна, тем самым увеличивая ее водоотталкивающие свойства

### LT

Plovimo ir priežiūros instrukcijos tekstilės dušo užuolaidoms:

- Po naudojimo nuplaukite muilo ir purvo likučius nuo savo užuolaidos
- Rekomenduojama jūsų užuolaidą pirma atskirai išskalbti prieš pakabinant ją į vietą
- Jūsų užuolaidai išliks išvaizdi tuo ilgiau, kuo greičiau ji galės išdžiūti; tokiu būdu, pakabinkite ją kiek galima plačiau po panaudojimo
- Jeigu jūs naudojate užuolaidą vonios viduje, leiskite jai išdžiūti už vonios "ribų"
- Jeigu bėgant laikui jūsų užuolaidai pasidarys murzina, tuomet jūs galite ją plauti naudodamiesi į ją įsiotomis plovimo instrukcijomis
- Užuolaidos lyginimas po plovimo užsandarina pluoštus ir taip pagerina hidrofobines savybes

### LV

Plovimo ir priežiūros instrukcijas tekstilēs dušo užuolaidoms:

- Po naudojimo nuplaukite muilo ir purvo likučius nuo savo užuolaidos
- Aizkur pirms tā uzkāŗšanas tam paredzētājā vietā ieteicams atsevišķi izmazgāt
- Jūsu užuolaidai išliks išvaizdi tuo ilgiau, kuo greičiau ji galēs išdžiūti; tokiu būdu, pakabinkite ją kiek galima plačiau po panaudojimo
- Jeigu jūs naudojate užuolaidā vonios vidūje, leiskite jai išdžiūti uz vonias "ribu"
- Jeigu bēgant laikui jūsu užuolaidai pasidārys murzina, tuomet jūs galite jā plauti naudodamiesi jā įsiotomis plovimo instrukcijomis
- Užuolaidos lyginimas po plovimo užsandarina pluoštus ir taip pagerina hidrofobines savybes

### HU

Mosási és karbantartási utasítások a textil zuhanyfüggönyhöz:

- Használat után öblítse le a szappan- és szennyeződésmaradványokat a függönyről
- Javasoljuk, hogy a függönyt mossa ki más textiltől elkülönítve, mielőtt a helyére akasztja
- A függöny akkor marad a leghosszabb időn át szép, ha a lehető leggyorsabban tud megszáradni - ezért használát után a lehető legszélesebbre húzza szé
- Ha a függönyt a kádon belül használja, helyezze kádon kívülre a száradáshoz
- Ha a függöny idővel szennyesedni válik, mossa ki a belevart mosási utasítások szerint
- A mosás utáni vasalás lezárja a szálakat, ezzel javítja a függöny vízszűrő képességét

### RO

Instrucțiunile de spălare și întreținere pentru perdele de duș din material textil:

- După utilizare, clătiți săpunul și reziduurile de murdărie de pe perdeaua dumneavoastră
- Se recomandă spălarea perdelei separat, înainte de a se agăța în locul destinat
- Perdeaua dumneavoastră rămâne frumoasă cel mai mult timp atunci când se poate usca cât mai repede posibil; de aceea, după utilizare se va atârna cât mai mult posibil
- Dacă utilizați perdeaua în interiorul băii, lăsați-o să se usuce în exteriorul băii
- Dacă în timp perdeaua dumneavoastră de duș se murdărește, atunci o puteți spăla în conformitate cu instrucțiunile de spălare care sunt cusute pe ea
- Călcarea perdelei după spălare va închide fibrele, iar acest lucru va îmbunătăți proprietățile hidrofuge

## Vinyl douche gordijnen / Vinyl showercurtains

### NL

Was- en onderhoudsvoorschrift voor vinyl douche gordijnen:

- Spoel na gebruik altijd zeep- en vuilresten van uw gordijn af
- Uw gordijn blijft het langst mooi wanneer het zo snel mogelijk kan drogen; hang het daarom na gebruik altijd zo breed mogelijk uit
- Gebruikt u het gordijn in bad, laat het dan 'buiten' het bad drogen

### UK

Wash and care directions for vinyl showercurtains:

- Always clean soap and dirt residue from your curtain after use
- Your curtain remains in nice condition the longest when it can dry as quickly as possible; therefore always hang it stretched out as much as possible after use
- If you use a curtain in the bath, let it dry 'outside' the bath

### FR

Prescription de lavage et d'entretien des rideaux de douche en vinyl:

- Rincez toujours après usage les restes de savon et les traces de votre rideau
- Votre rideau reste beau le plus longtemps, lorsqu'il peut sécher le plus rapidement possible; suspendez-le après usage toujours le plus étendu possible
- Si vous utilisez le rideau dans le bain, faites-le sécher « hors » du bain

### DE

Wasch- und Pflegevorschrift für vinyl Duschvorhänge:

- Nach Verwendung Seifen- und Schmutzreste immer vom Vorhang abspülen
- Ihr Vorhang bleibt am längsten schön, wenn er so schnell wie möglich trocknen kann; nach Verwendung darum immer so breit wie möglich aushängen
- Bei Verwendung in der Badewanne „außerhalb“ der Badewanne trocknen lassen

### IT

Lavaggio e indicazioni per la cura delle tende da doccia in vinile:

- Dopo l'uso pulire sempre i residui di sporco con sapone
- La tenda rimane in buone condizione per più tempo se asciugate il più rapidamente possibile; quindi dopo l'uso appendetela sempre, stendendole il più possibile
- Se si utilizza una tenda nella vasca da bagno, lasciarle asciugare 'al di fuori' della vasca

### ES

Instrucciones de lavado y mantenimiento para cortinas de baño en Vinilo:

- Después de usar, enjuague siempre para quitar los restos de jabón y suciedad de la cortina
- Su cortina queda bonita por más tiempo cuando pueda secar lo más rápido posible; cuelgue por eso la cortina siempre de la forma más extendida posible después de usar
- En caso de usar la cortina en la bañera, déjala secar 'fuera' de la bañera

### PT

Instruções de lavagem e manutenção para cortina de vinil para cabina de duche:

- Após usar, enxague sempre para remover os restos de sabão e sujeira da sua cortina
- A sua cortina permanecerá bonita por mais tempo quando possa secar o mais depressa possível; por isso, expanda sempre a cortina tanto quanto possível após o uso
- Caso utilize a cortina na banheira, deixe-a secar 'fora' da banheira

### DK

Retningslinjer for vask og pleje af vinyl badeforhæng:

- Rens altid for sæbe- og skidtrestefra dit gardin efter brug
- Dit gardin forbliver længst i pæn stand, hvis det kan tørres så hurtigt som muligt; Hæng det derfor altid udstrakt så meget som muligt efter brug
- Hvis du bruger et gardin i badet, lad det tørre 'udenfor' badet

### NO

Vaske- og vedlikeholdsveiledning for dusjforheng i vinyl:

- Vask alltid vekk såpe- og skittrester fra forhenget ditt etter bruk
- Forhenget ditt holder seg i god stand over lengst tid når det kan tørke så raskt som mulig; sørg derfor alltid for at det henger så utstrekkt som mulig etter bruk
- Hvis du bruker et forheng i badekar, la det tørke på 'utsiden' av badekaret

### SV

Tvätt- och underhållsinstruktion för duschraperi av vinyl:

- Skölj bort tvål- och smutsrester från ditt draperi efter användning
- Ditt draperi håller sig vackert längst om det kan torka så snabbt som möjligt; häng det därför så utbrett som möjligt efter användning
- Om du använder draperiet till ett badkar, låt det torka hängande utanför badkaret

### FI

Pesu- ja hoito-ohjeet vinyylisuihkuverhot:

- Huuhdo saippua- ja likajäämät pois suihkuverhosta käytön jälkeen
- Suihkuverhosi säilyvät kauniina pidempään, kun ne kuivuvat mahdollisimman nopeasti. Siitä syystä ripusta ne mahdollisimman leveästi käytön jälkeen
- Jos käytät suihkuverhoa kylpyammeen sisäpuolella, anna verhon kuivua ammeen ulkopuolella

### PL

Instrukcja prania i konserwacji zasłony przysznycowej winylu:

- Po kąpielu należy zawsze splukać z zasłony pozostałości mydła i brudu
- Wasza zasłona utrzyma na długo swoje walory, jeśli jak najszybciej zostanie osuszona; dlatego po kąpielu należy ją pozostawić rozsunietą
- Przy korzystaniu z zasłony w wannie należy rozwiesić ją "poza" wanną

### GR

Πλυσίμο και συντήρηση οθηνών για κουρτίνες μπάνιου από βινύλιο:

- Πάντα καθαρίζετε την κουρτίνα σας από υπολείμματα σαπουνιού και βρωμιές μετά τη χρήση
- Οι κουρτίνα σας παραμένει σε καλή κατάσταση για περισσότερο χρόνο όταν στεγνώνει άμεσα. Επομένως, μετά τη χρήση πάντα κρεμάστε την για όσο το δυνατόν περισσότερο χρόνο τεντωμένη
- Εάν χρησιμοποιείτε κουρτίνα στην μπανιέρα σας, αφήστε να στεγνώσει «έξω» από αυτήν

### RU

Стиральные и техническому обслуживанию для штор виниловые душа:

- Всегда чистите шторы от мыла и грязи после использования
- Чем быстрее высушает штора, тем дольше она будет сохранять свой внешний вид; поэтому после использования всегда растягивайте висющую штору насколько это возможно
- Если вы используете штору в ванне, оставьте ее просохнуть с внешней стороны

### LT

Skalbimo ir priežiūros instrukcijos vinilo dušo užuolaidoms:

- Po naudojimo nuplaukite muilo ir purvo likučius nuo savo užuolaidoms
- Jūsų užuolaidai išliks išvaizdi tuo ilgiau, kuo greičiau ji galės išdžiūti; tokiu būdu, pakabinkite ją kiek galima plačiau po panaudojimo
- Jeigu jūs naudojate užuolaidą vonios viduje, leiskite jai išdžiūti už vonios "ribų"

### LV

Plovimo ir priežiūros instrukcijas vinila dušo užuolaidoms:

- Po naudojimo nuplaukite muilo ir purvo likučius nuo savo užuolaidoms
- Jūsu užuolaidai išliks išvaizdi tuo ilgiau, kuo greičiau ji galēs išdžiūti; tokiu būdu, pakabinkite ją kiek galima plačiau po panaudojimo
- Jeigu jūs naudojate užuolaidā vonios vidujē, leiskite jai išdžiūti uz vonias "ribu"

### HU

Mosási és karbantartási utasítások a vinyl zuhanyfüggönyhöz:

- Használat után öblitse le a szappan- és szennyeződésmaradványokat a függönyről
- A függöny akkor marad a leghosszabb időn át szép, ha a lehető leggyorsabban tud megszáradni – ezért használat után a lehető legszélesebbre húzza szét
- Ha a függönnyt a kádon belül használja, helyezze kádon kívülre a száradáshoz

### RO

Instrucțiuni de spălare și întreținere pentru perdele de duș din material vinilic:

- După utilizare, clătiți săpunul și reziduurile de murdărie de pe perdeaua dumneavoastră
- Perdeaua dumneavoastră rămâne frumoasă cel mai mult timp atunci când se poate usca cât mai repede posibil; de aceea, după utilizare se va atârna cât mai mult posibil
- Dacă utilizați perdeaua în interiorul băii, lăsați-o să se usuce în exteriorul băii